



Odontología 20 Krankenversicherung und Abrechnung

- Arten der Abdeckung in operativen Begriffen
- Öffentliche Erstattungsmodelle und Zuzahlungen der Patienten

Die Krankenversicherung	<i>(el seguro de salud)</i>	Die Praxisgebühr	<i>(la tasa de consulta / tarifa de consulta)</i>
Die gesetzliche Krankenversicherung	<i>(el seguro de salud público (estatal))</i>	Die Leistungsabrechnung	<i>(la facturación de prestaciones)</i>
Die private Krankenversicherung	<i>(el seguro de salud privado)</i>	Die Rechnung einreichen	<i>(presentar la factura)</i>
Der Versicherungsbeitrag	<i>(la cuota del seguro)</i>	Abrechnen (rechnet ab, rechnete ab, hat abgerechnet)	<i>(facturar (factura, facturó, ha facturado))</i>
Die Zuzahlung	<i>(el copago)</i>	Erstatten (erstattet, erstattete, hat erstattet)	<i>(reembolsar (reembolsa, reembolsó, ha reembolsado))</i>
Selbstbeteiligung	<i>(la franquicia / participación en los costes)</i>	Übernehmen (übernimmt, übernahm, hat übernommen)	<i>(asumir (asume, asumió, ha asumido))</i>
Die Erstattung	<i>(el reembolso)</i>	Auf eigene Kosten	<i>(a cargo propio / por cuenta propia)</i>
Die Kostenübernahme	<i>(la cobertura de costes)</i>	Der Heil- und Kostenplan	<i>(el plan de tratamiento y costes)</i>
Die Leistungsbegrenzung	<i>(la limitación de prestaciones)</i>		

1. Ejercicios



1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Die Krankenversicherung | 1. Die Versicherung bei Krankheit |
| b. Der Versicherungsbeitrag | 2. Die Rechnung abgeben |
| c. Die Zuzahlung | 3. Der eigene Anteil |
| d. Die Rechnung einreichen | 4. Die monatliche Zahlung |

a-1 b-4 c-3 d-2

2. Nota sobre la facturación en la consulta dental (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: übernimmt, Rechnung, Krankenversicherung, Zuzahlung, Krankenversicherung, Heil- und Kostenplan, Kostenübernahme, Erstattung

Aushang in der Praxis

Bei Terminen in unserer Zahnarztpraxis bringen Sie bitte Ihre _____ karte mit. Wir behandeln Patientinnen und Patienten mit gesetzlicher oder privater _____. Je nach Leistung gelten verschiedene Regeln: Einige Behandlungen _____ die gesetzliche Krankenkasse, andere werden nur teilweise bezahlt. In manchen Fällen leisten Sie eine _____ oder tragen die Kosten selbst.

Nach der Behandlung erhalten Sie eine _____. Privatversicherte reichen die Rechnung bei ihrer Versicherung ein und bekommen später eine _____. Bei Fragen zur _____ sprechen Sie bitte vor der Behandlung mit dem Team am Empfang. Bei umfangreicheren Behandlungen erstellen wir einen _____, damit Sie vorher wissen, welche Kosten möglich sind.

Aviso en la consulta

Para las citas en nuestra consulta dental, por favor traiga su tarjeta del seguro de salud. Atendemos a pacientes con seguro público o privado. Según el servicio, se aplican distintas normas: algunos tratamientos los cubre el seguro público, otros se abonan solo parcialmente. En algunos casos deberá hacer un copago o asumir los costes por su cuenta.

Después del tratamiento recibirá una factura. Las personas con seguro privado presentan la factura a su aseguradora y más tarde reciben un reembolso. Si tiene preguntas sobre la cobertura de los costes, por favor consulte con el equipo de recepción antes del tratamiento. Para tratamientos más extensos elaboramos un plan de tratamiento y costes, para que usted sepa de antemano qué gastos pueden surgir.

1. Welche zwei Arten von Krankenversicherung werden genannt und was sollen Sie zum Termin mitbringen?

2. Was machen privat Versicherte mit der Rechnung und warum ist ein Heil- und Kostenplan hilfreich?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

Die Krankenkasse übernimmt nicht die gesamten Kosten für die neue Schiene.



Die Patientin hat eine private Krankenversicherung und bezahlt keine Zuzahlung.

Die Patientin wird die Rechnung später einreichen und möglicherweise eine Erstattung bekommen.

4. Elige la solución correcta

1. Die gesetzliche Krankenversicherung _____ (El seguro de salud público suele cubrir parte de los costes.)
oft einen Teil der Kosten.

- a. übernehmen b. übernimmt c. übernahm d. übernehmt

2. Sie _____ die Rechnung heute bei der (Hoy ustedes presentan la factura en la caja de seguros de salud.)
Krankenkasse ein.

- a. reichen b. reichte c. reicht d. einreichen

3. Im letzten Monat _____ die private (El mes pasado el seguro de salud privado
Krankenversicherung die Behandlung _____.
reimbolsó el tratamiento.)

- a. hat / erstatten b. ist / erstattet c. hat / erstattet
d. hatte / erstattet

1. übernimmt 2. reichen 3. hat / erstattet

5. Lee el diálogo y responde a las preguntas

Patient: Guten Tag, ich habe einen Termin bei Frau Dr. Krüger. Ich bin privat versichert – muss ich heute etwas bezahlen?

(Buenos días, tengo una cita con la Dra. Krüger. Estoy asegurado de forma privada: ¿tengo que pagar algo hoy?)

MFA am Empfang: Guten Tag. Bei Privatpatienten stellen wir meist eine Rechnung: Sie zahlen zuerst auf eigene Kosten und reichen die Rechnung dann bei Ihrer Versicherung ein.

(Buenos días. Con los pacientes privados normalmente emitimos una factura: usted paga primero por su cuenta y luego presenta la factura a su seguro.)

Patient: Verstehe. Und wie funktioniert die Erstattung – schickt die Versicherung mir das Geld zurück?

(Entiendo. ¿Y cómo funciona el reembolso: el seguro me devuelve el dinero?)



MFA am Empfang: *Ja, Sie reichen die Rechnung ein, Ihre Versicherung erstattet den erstattungsfähigen Betrag – manchmal bleibt eine Selbstbeteiligung für Sie übrig.
(Sí, usted presenta la factura y su seguro reembolsa la cantidad correspondiente; a veces queda una parte de los costes a su cargo.)*

1. Warum soll der Patient die Rechnung zunächst selbst bezahlen?

2. Wie geht der Patient vor, um Geld von seiner Versicherung zurückzubekommen?

6. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

Ich bin gesetzlich/privat versichert. / Übernimmt die Versicherung die Kosten? / Ich muss möglicherweise eine Zuzahlung zahlen.

1. Sie sind neu in Deutschland und gehen zum Zahnarzt. Was zeigen Sie an der Anmeldung vor, und wie fragen Sie, ob die Krankenversicherung die Kosten übernimmt?

2. Nach der Behandlung bekommen Sie eine Rechnung. Was machen Sie mit der Rechnung, und welche Kosten könnten Sie selbst bezahlen?

7. Correo electrónico

Betreff: Rückfrage zur Rechnung vom 28.02.

Guten Tag Frau Demir,

wir möchten Ihre Behandlung korrekt **abrechnen**. Bitte teilen Sie uns kurz mit:

- Sind Sie in der **gesetzlichen Krankenversicherung** oder in einer **privaten Krankenversicherung**?
- Soll die Kasse eine **Kostenübernahme** leisten oder zahlen Sie (teilweise) **auf eigene Kosten**?
- Wenn Sie privat versichert sind: Reichen Sie die **Rechnung** selbst ein oder sollen wir sie für Sie einreichen?

Vielen Dank!

Freundliche Grüße

Anna Keller

Abrechnung – Zahnklinik am Park



Escribe una respuesta adecuada: *Ich bin in der gesetzlichen Krankenversicherung versichert. / Bitte schicken Sie mir die Rechnung, dann reiche ich sie ein. / Haben Sie bitte Informationen zur Zuzahlung für mich?*
